



傳雄英聯

版出店書明開

世界少年文學叢刊

神 話

希臘英雄傳

刊叢學文年少界世

“傳雄英臘希”

版初月七年三十二國民

權作著有

印翻許不

角六洋大價實

(費寄加酌埠外)

萊斯金著

達天陳譯

琛錫章發行

店書明開路州福海上

司公刷印成美者刷印

號〇九三路州梧海上

所行發分

所行發總

沙長口漢平北州廣京南

號八七二路州福海上

店分店書明開

店書明開

(少589)

目次

貝爾修斯

一	貝爾修斯同他的母親到色墨福斯的經過……………	一
二	貝爾修斯發狂願……………	七
三	貝爾修斯斬戮戈爾共……………	三
四	貝爾修斯到厄諦阿布人那裏的情形……………	三
五	貝爾修斯回家的情形……………	三
	取金羊毛者……………	
一	衆英雄魄良山受教……………	六一
二	亞瑞洛斯河齊桑失拖鞋……………	七

三	衆英雄建造亞爾葛·····	六六
四	衆英雄向科爾其斯去的一路情形·····	九三
五	衆英雄迷失在不知名的海裏·····	一九
六	衆英雄的結果·····	一六五
	德修斯	
一	德修斯移石頭·····	一七一
二	德修斯爲人類除害·····	一七六
三	德修斯殺牛首人身怪·····	一八五
四	德修斯的下場·····	二三三

貝爾修斯

一 貝爾修斯同他的母親到色壘福斯的經過

從前有兩個王子，是一對雙生。一個名叫亞克里修斯，一個名叫布老多斯，他們同住在遠方的希臘國，可愛的雅爾各山谷裏。他們有茂盛的草原和葡萄園，有牛羊，有在樂納大澤裏喫草的大羣的馬，一切能使人幸福的東西，他們都有。但是他們都很苦惱，因為他們互相嫉妬。從生下來的時候起，他們倆便開始爭吵；後來長大了，他們又互相打算把對方的一份國土奪歸自己。起初是亞克里修斯趕走了布老多斯；布老多斯被趕，便渡過海去娶了一個外國王女來，又帶來了許多叫做獨眼神的戰士來幫助打仗，反把亞克里修斯趕走了。以後，他們一勝一敗的在這地方打了許久，直到亞克里修斯取得雅爾各和國土的一半，布老多斯取得泰倫和國土的另外一半，戰事方才結束。布老多斯和他那些獨



箱 和 拿 大

眼神在泰倫周圍用整塊的石頭築了一座很大的城堡，那城堡至今還存在。

但是那時候來了一個預言者，到狠心的亞克里修斯那裏，宣示神意，說：「因為你仇視了你自己的血族，所以你自己的血族要起來仇視你；因為你得罪了你自己的骨肉，所以你的骨肉也將要懲罰你。你的女兒大拿將生一個兒子，你將來一定會死在這個兒子手裏，神這樣安排好了，將來定要成為事實。」

亞克里修斯聽了這話，非常害怕；但他卻並不想去改正他的行為。他曾經殘忍的對待過他的家族，現在，他不但不悔過，反而變得比從前更

殘忍了；他把他的美麗的女兒大拿關在地牢裏，牢門口建立了銅欄杆，無論誰都不許近她。這樣，他以爲比神還聰明了。

然而大拿終於生了一個兒子。這嬰兒非常可愛，除了國王亞克里修斯，沒有一個人不疼他。亞克里修斯把大拿和嬰兒送到海邊，放進一個大箱子裏，推下海去，任憑風和浪捲着他們飄到什麼地方去。

西北風清爽的從青山吹起，吹到可愛的雅爾各山谷，又吹到海上去。吹到海上，吹着那母子在浪裏飄浮。這個時候，除了殘忍的父親亞克里修斯，所有看的人都哭了。

於是，他們不停的向前飄去，箱子在波浪上一一起一伏的跳舞，嬰兒睡在母親的懷裏，但是可憐的母親卻睡不着，她只注視着兒子潸淚，一面又唱歌給他聽。她所唱的這些歌，將來你們可以自己學會的。

後來他們飄過了最後的一個藍色的海岬，進到無邊的大海裏去了。在他們四周的，什麼東西都沒有，只有浪，只有天空，只有風。不過浪是平和的，天空是清明的，風也只是輕

拂低吹；因為那正是哈爾丘乃和茄克思造巢的時候，從沒有大風吹攪過這快樂的夏天的海面。

誰是哈爾丘乃和茄克思呢？這個，讓箱子向前流去，我來告訴你。哈爾丘乃是一個仙女，是海灘和風的女兒。她愛上了一個船家少年，便嫁給他；那時候世界上沒有人像他們那樣快樂。後來，茄克思的船翻了；他還沒有泅到岸上，浪便把他吞沒了。哈爾丘乃望見丈夫被淹，就跳到海裏去救，但是已經來不及了。神可憐他們倆，便把他們變成一對美麗的海鳥。如今，他們年年築造浮巢，在希臘的可愛的海裏永遠快樂的浮沉着。

一夜過去了，又是白天，這在大拿是長長的一天，很不容易挨過；又是一夜一天，大拿饑餓啼哭得只剩一點氣息了，仍還沒有望見陸地。在這長時間裏，嬰兒安靜的睡着；後來，可憐的大拿也垂下頭去，和她的孩兒臉靠臉睡着了。

過了一會，她猛然驚醒了；原來是箱子受了震撞，發出了很大的響聲。她睜眼一看，頭上是懸崖，正照滿了夕陽的紅色；周圍是岩石和岸邊激起的碎浪和水沫的飛花。她把雙

手握在一起，大聲的驚喊着求救。正當這個時候她逢到了救：岩石上來了一個高大而尊嚴的人，出神的往下望着在波浪中的箱子裏顛簸着的可憐的大拿。

他穿着一件粗糙的毛布大衣，頭上戴着一頂闊邊帽子，把臉遮住；手裏拿着刺魚用的三股叉，肩上背着網。但是大拿一見他的身材，他的步勢，和飄揚着的金色的頭髮和鬚，便分明的看出他不是一個平常的人；又見他的後邊，還跟了兩個僕人帶着籃子替他盛魚。大拿剛望了他一眼，他已經放下魚叉，跳下岩石，撒下了網，恰巧把大拿和那箱子罩住，他把網拉起，大拿和嬰兒都安然拖到岩邊來了。

漁人伸手牽着大拿，扶她出了箱子，說道：

「呀！美麗的姑娘，什麼奇緣把你在這樣一隻不堅固的船裏帶到這島上來的呢？你是誰，從那裏來？你很像一個國王的女兒；這小孩也有點不像凡人。」

他一面說，一面伸手指着嬰兒，因為他的臉像太陽一般的放着光彩。但大拿只垂頭嗚咽着說道：



大拿在刺繡

的家裏當個女僕吧；但請不要賤視我，我本是一個國王的女兒：我這孩兒，你剛才說得不錯，也不是平凡的孩子。我不致於增加你的負擔，不致於喫食不做；因為在我們國裏所有的少女們當中，我是最會編織和刺繡的。」

她還在往下說，底克蒂斯卻止住了她，把她扶

了呢？」

「請告訴我，這是什麼地方，我真是個不幸的人；我現在飄流到一些什麼人當中來

他說，「這島叫作色壘福斯；我是希臘人，就住在這裏。我是國王波呂德克特斯的哥哥；因為我常在海邊捕魚，人家都把我叫作網魚人底克蒂斯。」

於是，大拿跪在他的腳前，抱住他的膝哭求道：

「呵，先生，可憐我這異鄉人吧，我是被殘酷的命運驅逐到你這兒來的；請容我在你

起來，說道：

「我的兒，我老了，頭髮一天一天的白了，但是還沒有兒女使我的家庭歡樂，現在你同我去吧，你就是我和我的妻的女兒，這嬰孩，就是我們的孫兒。」

大拿受了安慰，就同這好心的漁人底克蒂斯去到他家裏，作了他和她妻的女兒，一直過了十五年。

二 貝爾修斯發狂願

十五年的時光過去了，嬰兒已長成爲一個高大的少年，並且當了水手，時常運載商品航行四近的各海島。他的母親給他一個名字，叫作貝爾修斯。但是色墨福斯的人說他不是凡童，因此都叫他作衆神之王宙斯的兒子。因爲他雖然只有十五歲，他卻比島上無論那個人都高過一頭，并且他對於賽跑，角力，打拳，拋鐵環，拋投槍，和划船盪槳，彈豎琴

●宙斯 天地之王，希臘諸神之最尊與最智慧的一個。

以及凡是人所宜於作的一切事情，他在所有的人當中總是最精熟的一個。他又勇敢而忠誠，溫和而知禮，因為良善的老人底克蒂斯教得他很好；這是對於貝爾修斯很有好處的。因為現在大拿和她的兒子都陷入在很大的危險裏，貝爾修斯要憑他的才智保護他的母親和他自己。

我已經說過底克蒂斯的兄弟叫作波里呂克特斯，他是島上的王。他不像他的哥哥那樣有德行，他是個貪婪、狡猾而又殘忍的人。他初看見美麗的大拿的時候，就想娶她。但是她不願意；因為她不愛他，她除了她的兒子和兒子的父親之外，誰都不喜歡，而她的兒子的父親，她是永不存再見的希望了。後來，波呂德克特斯兇暴起來了；趁着貝爾修斯遠在海外的時候，他從底克蒂斯那裏把大拿叫來，對她說道：「倘若你不願作我的妻，那你就得作我的奴隸。」於是，大拿便成為奴隸了；她須向井裏汲水，須到磨房轉磨，有時候還要挨打，並帶着沉重的鐵鏈，這都因為她不願意嫁給殘忍的國王。那時，貝爾修斯遠在海的對岸，叫作沙摩斯的島上，他萬想不到他的母親怎樣在悲愁中過着憔悴的生活。有一

天，貝爾修斯在沙摩斯船上正在裝貨的時候，他隨便地走進一個可愛的樹林裏去乘涼，坐在草地上便睡着了。睡的時候，他做了一個奇怪的夢——有生以來未曾做過的最奇怪的夢。

從樹林裏走來了一個女子，比他高，比什麼人都高；但是非常美麗：大的灰色的眼睛，清明而銳利，但又異常柔和仁慈。她頭上戴着盔，手裏拿着一枝鎗。在她的肩上，在她那長而藍色的大衣上，搭着一張山羊皮，皮上懸着一個很大的銅盾牌，明亮得像鏡子一般。她站着用清明而灰色的眼睛看他。貝爾修斯覺出她的眼皮永遠不動，眼球也永遠不動，眼光只是一直的射來，穿透了他，直射到他的心，彷彿能夠看見他靈魂中的一切祕密，知道他有生以來所想過和希望過的一切一般。貝爾修斯低下眼去，一面發抖，一面臉兒漲紅了；這時候那奇怪的女子說道：

「貝爾修斯，你須給我辦一件事情。」

「夫人，你是誰？你又怎麼知道我的名字？」

「我是巴拉斯·雅典那；我知道一切人們心裏的思想，並且辨得出他們的高尚或卑劣。一切泥土造成的人，我都棄去，他們雖然幸福，但那不是我給他們的。他們像羊在草場上一樣，安逸的活着，像牛在欄裏似的，不耕而食。他們生長而且繁殖，像葛瓜蔓延在大地上一般；但是，也像葛瓜一樣，他們不會給行路人一點陰涼；當他們成熟時，死便來掃除他們，於是，他們便走進地獄，誰也不愛他們，而他們的名字便永遠的從人間消滅了。」

「但是對於一切火造成的人，我更給以火；對於勇敢的人，我給以超人的能力。這些人是英雄，是神之子，他們是幸福的，但不像土造的人的那種幸福。因為我驅使他們向前去，走那非常的道路，貝爾修斯，所以他們能與衆梯坦戰，與魔怪戰，與神和人的一切仇

●巴拉斯·雅典那 常單稱雅典那；宙斯的女兒，她在宙斯的腦裏長成後，破腦而出。她是智慧，戰術，農事，和各種有用的技術的女神。

●衆梯坦 身體巨大而有強力的人們，宙斯的仇敵。與宙斯兄弟姊妹惡戰而敗，被宙斯用霹靂驅入地獄，受百臂巨人們的監視。

敵戰，我又驅着他們越過疑難和窮困，危險和戰爭；他們之中有的一些，當青春時節，便被殺害了，也沒有人知道在什麼時日什麼地方；但是有的一些，卻得了尊榮的名號，享了美滿幸福的老年；至於他們再以後的結果怎樣，我不知道，而且也沒有誰能知道，除了神和人的父親宙斯。現在，告訴我，貝爾修斯，這兩種人，你以為那一種更有福的呢？」

貝爾修斯勇敢的答道：「寧願死在青春時節，不失那贏得尊榮名聲的機會；不願像羊一樣的活着喫現成的，死了之後無聲無臭！」

那奇怪女子笑了，舉起她的銅盾牌，喊道：「看這裏，貝爾修斯！你敢敵抗這樣的一個魔怪把牠殺死，讓我把牠的頭放在這盾牌上嗎？」

盾牌裏照出了一個臉，貝爾修斯一眼望過去，血都變冷了。那是一個美麗的女人的臉；但她的面頰是死一般的白，她的眉頭鎖着永生的痛苦，她的嘴唇薄而慘酷，像蛇的一樣；她沒有頭髮，纏繞在兩鬢角上的是許多毒蛇，正在各吐射牠們的分叉的舌頭；在她頭上圍着鷹翼一般的摺疊的翼，她的胸前長着許多銅的爪。

貝爾修斯看了一下，說道：「倘若世上果有這樣兇惡，這樣可憎的一個東西，那麼，殺死牠確是一件勇壯的事。我到那裏找這魔怪呢？」



麥丟沙的頭

那奇怪的女子又微笑着說：「且慢；你現在太年輕，而且技藝也未精熟；因為這是弋爾共麥丟沙，一窩魔怪的始祖。現在，轉回你的家去吧，那裏正有事情等待着妳哩。在我承認你可以去找弋爾共以前，你且對付那個人給我看看。」

貝爾修斯還想說話，但是那奇怪的女人不見了，他也醒了；睜眼一看，知道是個夢。自此以後，無論白天或夜間，貝爾修斯總看見那頭上盤繞着毒蛇的可怕

●弋爾共麥丟沙，戈爾共有姊妹三個：麥丟沙，幼利特，與斯特諾，戈爾共乃三人之公名。但是麥丟沙常單稱戈爾共。